

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zdejmie swoje szaty, a wdzieje szaty inne i wyniesie popiół na zewnątrz obozu, na miejsce czyste.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie przebierze się w inne szaty i wyniesie popiół na miejsce czyste, na zewnątrz obozu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zdejmie swe szaty i ubierze się w inne, i wyniesie popiół za obóz, na czyste miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem zewlecze szaty swe, i oblecze się w szaty inne, a wyniesie popiół on za obóz na miejsce czyste.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zewlecze pierwsze odzienie, a obłókszy się w inne wyniesie ji za obóz, a na miejscu bardzo czystym spali ji, aż się w perz obróci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie zdejmie ubranie, włoży inne szaty i wyniesie popiół poza obóz na miejsce czyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zdejmie swoje szaty, a wdzieje szaty inne i wyniesie popiół poza obóz na miejsce czyste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie je spożywał każdy mężczyzna spośród synów Aarona. Jest to postanowienie wieczyste dla waszych pokoleń, dotyczące ofiar w ogniu spalanych dla JAHWE. Każdy, kto się ich dotknie, będzie uświęcony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy mężczyzna spośród synów Aarona może ją spożywać. To jest prawo wieczne dla waszych pokoleń. Kto by dotknął tej ofiary, będzie poświęcony»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy potomek męski Aarona może to spożywać: takie jest wieczyste prawo dla waszych pokoleń o udziale w ofiarach spalanych dla Jahwe. Każdy, kto ich dotknie, będzie poświęcony.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy mężczyzna z potomków Aharona może je jeść, [jest to] wieczny bezwzględny nakaz dla waszych pokoleń z [oddań] ogniowych dla Boga. Cokolwiek ich dotknie, stanie się uświęcone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожний чоловічого роду з священиків їстимуть його. Закон вічний в ваші роди від жертв господніх. Кожний, хто лиш доторкнеться до них, освятиться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z ofiar ogniowych WIEKUISTEGO może to jeść każdy mężczyzna z potomków Ahrona, jako udział na wieki w waszych pokoleniach; każdy, kto się ich dotyka musi być wyświęcony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zdejmie swe szaty, a włoży inne szaty i wyniesie tłusty popiół na czyste miejsce poza obozem.

